

COUR D'APPEL DE LYON



Liste pour l'année 2017 experts judiciaires

Interprètes et Traducteurs



TABLE DES MATIERES

INTERPRETES

Albanais Kosovar	p 03	Kurde	p 13
Allemand	p 03	Langue des signes française	p 13
Anglais	p 04	Moldave	p 13
Arabe	p 05	Néerlandais	p 13
Arménien	p 06	Persan Iranien	p 14
Azeri	p 07	Polonais	p 15
Bosnien	p 07	Portugais	p 15
Bulgare	p 07	Roumain	p 16
Cambodgien	p 08	Russe	p 17
Chinois	p 09	Serbe	p 18
Coréen	p 09	Thaï	p 18
Croate	p 09	Turc	p 18
Espagnol	p 10	Ukrainien	p 19
Grec	p 11	Vietnamien	p 19
Hébreu	p 11		
Hongrois	p 11		
Italien	p 12		
Japonais	p 12		

TRADUCTEURS

Albanais Kosovar	p 20	Mongol	p 29
Allemand	p 20	Moldave	p 29
Anglais	p 21	Néerlandais	p 29
Arabe	p 22	Persan Iranien	p 30
Arménien	p 23	Polonais	p 30
Bosnien	p 23	Portugais	p 30
Bulgare	p 24	Roumain	p 31
Catalan	p 24	Russe	p 32
Chinois	p 24	Serbe	p 32
Coréen	p 25	Thaï	p 33
Croate	p 25	Turc	p 33
Espagnol	p 26	Ukrainien	p 34
Grec	p 27	Vietnamien	p 34
Hebreu	p 27		
Hongrois	p 27	Experts honoraires	p 35
Italien	p 27		
Japonais	p 28		
Langue des signes française	p 28		

INTERPRETES

A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.

ALBANAIS KOSOVAR



LYON

- 2013 Mme DEMA Ledia (1975)**
29 Avenue Jean Mermoz- 69008 - LYON 08
04.26.28.10.58 06 78 51 59 18 interpretariat.albanais@gmail.com
- 2014 Mme SINA-BEGA Sabina (1978)**
48 rue de la Bannière
06 15 26 79 70 interprete-francais.albanais@live.fr
- 2016 M. LAMI Taulan (1897) En période probatoire**
74 rue Pierre Valdo Bât B 69005 LYON 05
04 27 11 49 67 06 62 18 44 36 taulant.lami@gmail.com
- 2016 M. PEMAJ Gilbert (1977) Transfert CA Grenoble**
22 cours de la République
69100 VILLEURBANNE
Port. : 06 79 09 52 23 Mèl : gilbert.pemaj@Gmail.com

ST ETIENNE

- 2016 LASKAR Edmond (1978) En période probatoire**
19 rue Lassaigue 42100 ST ETIENNE
09 81 37 19 18 06 52 18 85 34 edlaska@yahoo.fr

ALLEMAND



BOURG EN BRESSE

- 2008 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)**
146 Route de Chaleà lieudit Conflans 01250 Corveissiat
04 74 76 85 90 nathalie.charmette@wanadoo.fr

LYON

- 2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)**
21 bis quai Arloing - 69009 - LYON
04 78 64 60 33 - elke.albrecht@atidma.fr
- 1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1948)**
37 rue d'Inkermann - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 65 97 33 foex.traduction@wanadoo.fr Fax : 04 78 65 97 28
- 2013 Mme LAGARDE OLGA née WIAMITINOFF (1948)**
Résidence les Platanes - 69200 - VENISSIEUX
04 78 75 59 70 06 63 78 20 55 olgakasyi.wiaz@wanadoo.fr

2013 Mme ROCHEGUDE Caroline (1973)
allée des terrasses - 69570 - DARDILLY
04 78 22 70 78 - 06 22 47 36 50 - rochegude.caroline@gmail.com

ST ETIENNE

1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITTY (1947)
48 allée du Barrage - 42100 ST ETIENNE
04 77 80 82 89

ANGLAIS



BOURG EN BRESSE

2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)
269 route de bublanne - 01320 - CHATILLON LA PALUD
Tél/ fax: 04.74.61.07.62 GPeterwGriffiths@aol.com

2014 M. HURIET Francis (1950)
136 route de Vesancy, Mourex – 01220 GRILLY
04 50 20 70 58 06 09 42 26 74 fhuriet@gmail.com

LYON

2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957) En période probatoire
La cordée Perrache 13 cours de Verdun Gensoul 69002 LYON
07 86 98 39 93 - cbaleonperrin@gmail.com

2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965) En période probatoire
42 rue Malesherbes - 69006 LYON 06
09 50 18 27 66 07 81 52 78 79 intertradcc@gmail.com

1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1948)
37 rue d'Inkermann - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 65 97 33 foex.traduction@wanadoo.fr fax: 04 78 65 97 28

2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)
1 rue Vaubecour - 69002 - LYON
04 78 42 96 74 - 06 75 86 24 98 - sabine.fournier@wanadoo.fr - fax: 04 78 42 96 74

2017 Mme HARDING Joanne (1972) En période probatoire
38 chemin de Taffignon – 69110 – STE FOY LES LYON
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 jo@hardinglegaltranslations.com

2006 Mme HEMINGRAY Sonia (1942)
40 rue de la Baïsse - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 03 79 03 soniahem@club-internet.fr

1994 Mme MANFREDI Dominique née PISSERE (1949)
Impasse du gueret - 69210 - LENTILLY
04 74 01 80 15 dominiquemanfredi@free.fr fax : 04 74 01 80 15

2016 Mme MORELLO Nathalie (1965) En période probatoire
Les Maronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières
69450 ST CYR AU MONT D'OR
04 78 34 73 53 06 30 27 09 06 morello.nathalie@orange.fr

- 2014 Mme ODO Céline (1978) En période probatoire**
 Atelier des Médias 9 Quai André Lassagne- 69001 LYON
 04 82 53 49 77 06 64 03 24 47 celine.odo@gmail.com
- 2011 Mme WOLFE Joann (1962)**
 261 rue Duguesclin- 69003 LYON
 06 60 59 55 17 fax: 04 37 90 55 10 joannwolfe@aol.com

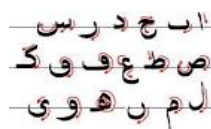
ROANNE

- 2000 M. SHERRATT Robert (1957)**
 La ferme Rouge 328 le chemin rouge 42370 ST HAON LE VIEUX
 04 78 54 24 20 06 22 14 39 36 sherrattrobert@yahoo.fr

ST ETIENNE

- 1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)**
 10 impasse de Michard - 42390 - VILLARS
 04 77 93 63 85 jpg.dufour@wanadoo.fr fax: 04 77 74 83 75

ARABE



BOURG EN BRESSE

- 1989 M. ABED Ali (1954)**
 273 chemin de Mas Gruzin - 01250 - TOSSIAT
 04 74 23 43 50 - 06 14 80 48 79 ali.abed@wanadoo.fr fax: 04 74 23 02 06

LYON

- 2017 M. ABDELLI Mohamed (1983) En période probatoire**
 83 cours Charlemagne - 69002 - LYON
 06 83 80 70 46 medabdelli@hotmail.fr
- 1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)**
 94, rue Jaboulay - 69007 - LYON
 04 37 37 12 34 06 28 42 49 89 jang.trad@online.fr
- 1990 M. AHMOUDA Mahrez (1948)**
 28 rue de Venise - 69100 - VILLEURBANNE
 04 78 84 81 80 06 10 52 76 16 mahrez.ahmouda@sfr.fr
- 2006 M. BADAWI Mohamed (1964)**
 5 bis Cours de la République 69100 - VILLEURBANNE
 04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 m.badawi@experts-judiciaires.org
- 1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)**
 Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan - 69007 - LYON
 04 72 71 31 20 06 76 29 10 53 aziza@alfa16.com fax: 09 58 24 12 14
- 1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) Dialecte syrien**
 4 rue Henri Chevalier BP 7 - 69641 - CALUIRE CEDEX
 04 78 30 64 42 - 06 15 27 19 39 - haddad_traductions@yahoo.fr

- 2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)**
15 rue des Charmettes 69100 VILLEURBANNE
06 44 90 88 90 - ramia.z2008@yahoo.com
- 2006 M. KALAI Béchir-Bernard (1956)**
4 rue Servient - 69003 - LYON 03
06 81 70 57 13 Fax: 04 78 60 07 71 bernard.kalai@gmail.com
- 2005 Mme NAMOUR Gracia (1956)**
28 cours Aristide Briand - 69300 - CALUIRE
06 07 08 63 50 - grnamour@aol.com
- 2017 Mme SI YUCEF-TUBARO Yasmina (1976)** **En période probatoire**
97 avenue Lacassagne – 69003 – LYON
09 54 88 41 97 06 13 51 85 81 yaslanguage@gmail.com

ST ETIENNE

- 2014 Mme EDDAHBI Mériem (1979)**
45 rue Saint-Just – 42000 SAINT ETIENNE
06 12 80 82 47 kahloucha@hotmail.com
- 2009 Mme ETMEH NORA (1958)**
6 allée des Camélias - 42100 -ST ETIENNE
04 77 80 27 95 - 06 30 83 96 73 – etmeh@outlook.fr – fax: 04 77 80 27 95
- 2003 M. ETMEH Rateb (1963)**
6 allée des Camélias - 42100 - ST ETIENNE
04 77 80 27 95 – 06 12 61 32 09 - etmeh@msn.com
- 2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970)** **Période probatoire**
118 A, rue Crozet Boussingault
le Sycomore 42100 ST ETIENNE
04 77 57 39 16 06 74 65 47 73 amal.guyot@hotmail.com
- 1997 M. REBET Marc (1960)**
474 rue de Montalland - 42800 - GENILAC
04 77 54 47 11 - 06 60 76 77 06 - marcwebet@gmail.com - fax: 04 77 75 93 42

ARMENIEN



LYON

- 2016 Mme DE LAGREVOL Yevginé (1977)** **En période probatoire**
85 rue Hippolyte Khan 69100 VILLEURBANNE
06 26 93 47 88 yevgine77@yahoo.fr
- 2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)**
3 rue Jean Collet 69330 MEYZIEU
09 52 32 87 52 06 46 40 29 08 varthouhie.zakian@neuf.fr

ST ETIENNE

2016 Mme HOVSEPYAN Armine (1980) En période probatoire
4 rue Camille Pissaro 42100 ST ETIENNE
09 52 61 18 36 06 79 03 73 22 armine.hovsepyan@hotmail.fr

AZERI



LYON

2015 Mme HUSEYNOVA Tarana (1976) En période probatoire
73 rue Eugène Pons- Appt 2611 – 69004 – LYON 04
06 42 17 11 28 tarana.huseynova@gmail.com

BOSNIEN



LYON

1995 Mme BENE Sineva née KATUNARIC (1948)
42 chemin de la Chauderaie - 69110 - STE FOY LES LYON
04 78 59 57 23 - sineva.katunaric@wanadoo.fr

2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964) Extension Période probatoire
17 rue Orsel – 69600 – OULLINS
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

BULGARE



BOURG EN BRESSE

2007 Mme BARBET Tanya (1957)
126 rue de la république - 01500 - AMBERIEU EN BUGEY
04 74 35 03 86

LYON

1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)
7 rue du Palais d été - 69003 - LYON
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87

2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)
7 avenue Laurent Bonnevey - 69350 - LA MULATIERE
04 78 87 04 41 06 82 80 44 22

- 1986 Mme BOYER Evguenia née STAIKOIVA (1947)**
 1 impasse des soeurs - 69100 - VILLEURBANNE
 04 78 94 00 10 06 89 48 38 42 bevguenia@yahoo.fr
- 2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**
 104 quai Charles de Gaulles - 69006 - LYON 06
 04 72 44 99 93 06 77 83 86 48
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**
 7 rue du Palais d'été - 69003 LYON
 04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 mihaylov.e@neuf.fr
- 2006 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**
 269 rue André Philip - 69003 - LYON 03
 06 26 31 09 54 jenia_moinard@yahoo.fr

ST ETIENNE

- 2006 Mme PAGES-PETROVA Denka (1957)**
 61 Bd Normandie Niémen - 42100 - ST ETIENNE
 04 77 25 67 02 - 06 03 02 84 41 - denjacoby@hotmail.com - fax: 04 77 25 67 02

CAMBODGIEN



LYON

- 2005 M. CHUONG Thierry (1952)**
 48 rue Duguesclin - 69006 - LYON
 09 51 34 94 02 - 06 46 64 55 60 - chuongthierry@gmail.com
- 2017 M. SIENG Pikol (1985) En période probatoire (Cambodgien et Khmère)**
 16 rue Pierre Loti – 69100 – VILLEURBANNE
 06 12 55 22 98 siengpikol@gmail.com

CHINOIS



LYON

- 2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959)**
 60, bd des Brotteaux - 69006 - LYON
 04 78 52 30 68 06 10 32 54 03 charmetantp@free.fr fax: 04-78-52-30-68
- 2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966)**
 50 rue des Vallières – 69390 – VOURLES
 04 78 93 80 03 06 77 76 36 17 jiang.laine@gmail.com

2008 Mme TSAI Hui-Ying (1965)
139 Rue Duguesclin - 69003 - LYON 06
09 53 47 36 46 06 31 59 83 11 tsaiannana@yahoo.fr

2007 Mme XU Jane (1971)
4 rue Roger Bréchan- 69003 - LYON
06 82 84 83 29 amimixu@hotmail.com

COREEN



LYON

2006 Mme GARCIA Ji Ahn née CHOI (1971)
Les Dominos II 3 avenue Rosa Parks 69009 LYON
04 78 42 90 46 06 83 07 22 10 cgexpert@voila.fr

CROATE



LYON

1995 Mme BENE Sineva née KATUNARIC (1948)
42 chemin de la Chauderaie - 69110 - STE FOY LES LYON
04 78 59 57 23 - sineva.katunaric@wanadoo.fr

2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)
140 rue de Créqui - 69003 - LYON
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 disvebor@numericable.fr

2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)
140 rue de Créqui - 69003 - LYON 03
04 27 89 05 64 06 12 42 27 65 zdenkadiz@gmail.com

2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)
7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON
04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 mihaylov.e@neuf.fr

2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)
17 rue Orsel 69600 OULLINS
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

ST ETIENNE

2012 Mme KRIOUKOVA Svetlana (1976)
Chez SMUROV Maria - 42210 - BOISSET LES MONTROND
06 75 68 49 32 fax: 01 72 70 33 29

ESPAGNOL



BOURG EN BRESSE

- 2007 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1974)**
26 rue des Tamaris 01480 JASSANS-RIOTTIER
09 52 38 10 55 07 700 181 09 **aelobos@free.fr**
- 2007 M. MONNOT Thierry (1969)**
16 chemin du Glacis - 01120 - MONTLUEL
04-78-06-04-22 06 08 09 73 22 thierry.monnot@traducteur-interprete.com
- 2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)**
Graboz - 01140 - ST ETIENNE SUR CHALARONNE
04 74 24 04 09 06 81 39 49 06 nathalie@traduction-lahispaniola.com

LYON

- 2007 Mme BERGER-RIOS Christelle (1974)**
81 rue Bellecombe - 69006 - LYON
04 78 24 74 90 - christelleberger@hotmail.com - fax: 09 58 19 29 74
- 2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)**
55 rue Jaboulay - 69007 - LYON
04 72 73 24 63 jocahoyos@gmail.com
- 2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)**
20 montée Saint-Sébastien - 69001 - LYON
04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 saracarrizo@hotmail.com
- 2010 Mme GIRAUD Maria Francisca (1953)**
2 Impasse Bel Air - 69500 - BRON
06 32 42 61 04 pf.giraud@free.fr Fax: 04 72 37 33 85
- 1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèse (1946)**
4 rue du jardin des plantes - 69001 - LYON
04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43
- 2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975) Espagnol galicien**
55 rue Jaboulay - 69007 - LYON
04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 m.villar@laposte.net

ROANNE

- 2007 M. DE LA ENCINA Georges (1946)**
30Bd Baron du marais - 42300 – ROANNE 04 77 70 69 15

ST ETIENNE

- 2006 Mme ARROUES Julia (1949)**
11 rue des frênes - 42230 - ROCHE LA MOLIERE
04 77 80 42 33 06 73 13 12 18 jdarroues@club-internet.fr fax: 04 77 80 42 33
- 2003 M. CARMONA José (1953)**
50 avenue Berthelot - 42152 - L'HORME
04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 josecarmona@orange.fr fax: 04 77 31 53 32

GREC



LYON

- 2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968)**
5 rue Jean-Baptiste Say 69001 LYON
Tél: 06 82 93 72 42 nakis74@gmail.com
- 2006 M. LYGEROS Nykaky (1968)**
14 avenue Condorcet - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 93 94 96 06 71 0116 96 co@lygeros.org

HEBREU



LYON

- 2016 M.GOSTIAUX Oren (1971)** En période probatoire
35 rue Louis Blanc 69006 LYON
06 14 20 59 29 orengost@gmail.com

HONGROIS



LYON

- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**
6 Allée du Bon Lait - 69007 - LYON
06 76 99 23 84 eva.peallat@gmail.com

ITALIEN



BOURG EN BRESSE

- 1985 Mme MITTON Julie née GRANDJU (1948)**
1262 route de la Dombes - 01330 - AMBERIEUX EN DOMBES
04 74 00 83 10 - 06 87 28 39 01 - mitton.julie@wanadoo.fr - fax: 01 70 44 83 78

LYON

- 2013 Mme DOULET AMELIE (1976)**
27 avenue Lacassagne 69003 - LYON 03
06 23 04 16 14 ameliedoulet@gmail.com

- 2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**
 1 rue Vaubecour - 69002 - LYON
 04 78 42 96 74 - 06 75 86 24 98 - sabine.fournier@wanadoo.fr - fax: 04 78 42 96 74
- 2010 Mme GIRAUD Maria Francisca (1953)**
 2 Impasse Bel Air - 69500 – BRON
 06 32 42 61 04 pf.giraud@free.fr fax: 04 72 37 33 85
- 1995 Mme LETAILLEUR Graziella née ROCHETTI (1945)**
 6 bis avenue Debrousse - 69005 - LYON
 04 78 25 15 74 - 06 80 25 88 10 - graziella.letailleur@wanadoo.fr - fax: 04 78 25 61 16

ST ETIENNE

- 2007 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**
 11 avenue Maréchal Leclerc - 42350 - LA TALAUDIERE
 09 80 41 77 60- 06 10 88 08 68 - fax: 09 85 41 77 60 - ariane@libertysurf.fr
- 1976 M. VALENTE Emile (1948)**
 5 impasse de l' Aqueduc - 42800 - SAINT MARTIN LA PLAINE
 04 77 75 69 51 06 40 34 69 84 emile.valente@wanadoo.fr fax: 04 77 75 69 51

JAPONAIS



LYON

- 1984 Mme MARRET Hisano née YAMASAKI (1956)**
 100 rue des Charmettes - 69006 - LYON
 04 78 52 63 71
- 2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1965)**
 12 allée des Camélias - 69340 - FRANCHEVILLE
 04 78 59 40 08 06 15 05 65 60 reiko.v-i@sfr.fr
- 2017 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle (1983) Extension En période probatoire**
 5 rue du diapason – 69003 LYON
 06 84 79 09 72 raphaelleyokota@gmail.com

KURDE



LYON

- 1983 M. YILDIZ Ibrahim (1950)**
 3 avenue du Général Brosset - 69006 - LYON
 04 78 52 41 88 06 60 22 19 22 i-yildiz@wanadoo.fr

LANGUE DES SIGNES FRANCAISE



LYON

2013 Mme MARTINS Sophie (1978) En période probatoire
109 Avenue Foch – 69230 – SAINT GENIS LAVAL
04 69 37 45 54 06 07 35 90 83 sofmartins@hotmail.fr



MOLDAVE

SAINT ETIENNE

2017 Mme OVAC Raluca (1981) Extension
3 rue Voltaire – 42240 - UNIEUX
09 75 40 43 29 06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr

NEERLANDAIS



BOURG EN BRESSE

2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)
1348 route du Village - 01250 - MONTAGNAT
04 74 51 65 37 fax: 04 74 51 65 37

LYON

2011 Mme TEIL- ALBERDA Atty (1968)
23 rue Jules Vallès 69100 VILLEURBANNE
06 76 72 23 16 atty.teil@gmail.com

2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)
212 rue Benjamin Delessert - 69300 - CALUIRE
04 26 02 56 35 06 10 69 60 22 nel.pilaz@yahoo.fr

ST ETIENNE

1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITTY (1947)
48 allée du Barrage - 42100 - ST ETIENNE
04 77 80 82 89

PERSAN-IRANIEN



LYON

2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)

4 allée de la gravière 69110 - STE FOY LES LYON
04.78.59.17.03 - 06.26.55.75.77 - edelavar@yahoo.fr -

2010 Mme DERRIAULT Sadighe (1953)

langue persan et farsi/dari

32 rue des Glycines - 69500 - BRON
09 51 61 53 20 - 06 59 15 60 74 - sderriault@sfr.fr

POLONAIS



BOURG EN BRESSE

2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)

La dorée – 7, rue des Collonges - 01800 - MEXIMIEUX
04 74 46 70 23 - 06 66 00 52 33 ewamatczak@hotmail.com fax: 04 74 46 70 23

LYON

1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)

7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON
04 78 54 14 52 - 06 14 36 65 98 - ewa.anuszkiewicz@neuf.fr - fax: 04 78 53 71 87

2015 Mme COHEN-KOZA Katarzyna (1974) En période probatoire

23 Chemin du Garaeizin 69340 FRANCHEVILLE
06 66 07 48 43 katarzyna.cohen@gmail.com

2010 Mme KWASNICKA-LINAS Iwona (1966)

103 Voie Romaine – 69290 CRAPONNE
06 87 47 46 89 iwona.linas@wanadoo.fr

2008 Mme STEIBLEN ZABLEWSKA Barbara (1968)

Le Daillet 2 B Montée du Bourg - 69570 - DARDILLY
04 74 01 55 81 06 30 24 97 10 bs.traduction@orange.fr

VILLEFRANCHE SUR SAONE

2001 Mme RAVIER Agnieszka (1967)

12 rue du Stade - 69400 – ARNAS
04 74 02 56 93 06 29 54 92 92 ak.ravier@orange.fr

PORTUGAIS



BOURG EN BRESSE

2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José En période probatoire
40 route de Boissey
01290 CRUZILLES LES MEPILLAT
06 65 28 92 42 marie-jo.amorin@wanadoo.fr

LYON

2008 Mme DE CARVALHO Daniela (1964)
13 rue Roger Salengro - 69500 - BRON
06 09 66 87 60 daniela.laugere@numericable.fr

2014 Mme FAVRE Genviève née SCHLEIMER (1957) En période probatoire
29 montée de la Sauvagerie – 69360 TERNAY
04 72 24 86 54 06 45 32 26 62 genif@free.fr

2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)
48 bis rue Hénon - 69004 - LYON
04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 tatiana.junqueira@free.fr fax: 09 56 17 08 45

1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèse (1946)
4 rue du jardin des plantes - 69001 - LYON
04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43

2008 Mme SOBRAL TRANCHANT Arminda (1954)
100 rue d'Anvers - 69007 - LYON
04 78 29 24 75 06 17 32 60 47 sobralar@free.fr

ROUMAIN



BOURG EN BRESSE

2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena (1968) (Roumain et Moldave)
297 chemin des Motterets - 01290 - LAIZ
03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 elenaviscovi@yahoo.fr

LYON

2008 Mme BASTER Georgeta née HIRIPAN (1966) (Roumain et Moldave)
362 chemin des sables - 01600 - REYRIEUX
04 74 08 87 67 06 42 93 40 34 georgetabaster@orange.fr

2013 Mme BORDEI Laura(1977)
2 rue Auguste Renoir - 69960 – CORBAS -
06 37 28 00 08 - bordei.laura28@yahoo.fr

- 2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**
332 E Boulevard de Balmont - 69009 - LYON 09
06 72 00 42 57 carmen.bouet@gmail.com
- 2006 Mme D'ARMANCOURT Adriana (1961)**
10 IMPASSE LACOTE - 69400 - VILLEFRANCHE SUR SAONE
09 51 61 52 97 06 74 08 67 82 darmancourt.adriana@free.fr
- 2006 Mme IRIMIA Dorina (1957) (Roumain et Moldave)**
29 rue Marc-Antoine Petit - 69002 - LYON
04 72 15 90 61 06 12 31 26 69 dorina.irimia@yahoo.fr - fax: 04 72 15 90 61
- 2015 Mme MATEÎ-CHILEA Cristina-Iona (1976) En période probatoire**
64 rue de Rancy
69003 LYON
04 69 67 88 01 06 01 26 37 63 crismatei7@yahoo.fr
- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**
6 Allée du bon lait 69007 - LYON 07
06 76 99 23 84 eva.peallat@gmail.com
- 2016 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979) En période probatoire**
29 rue Jules Cambon 69008 LYON
06 50 31 92 10 eugenia.tarlev@gmail.com
- 2015 Mme VELEANU Corina-Iuliana (1977) En période probatoire**
76 rue Paul Bert 69003 LYON
06 69 16 83 37 corinaveleanu@yahoo.com

ST ETIENNE

- 2013 Mme OVAC Raluca (1981) (Roumain et Moldave)**
3 rue Voltaire 42240 UNIEUX
09 75 40 43 29 06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr

RUSSE



BOURG EN BRESSE

- 2007 Mme PAQUAIJ Anna née ZLOTKO(1964)**
14 rue du moulin buis - 01150 - SAINT SORLIN EN BUGY
04 74 35 86 72 06 73 60 34 56 a.paquaij@yahoo.fr

LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**
7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON
04 78 54 14 52 - 06 14 36 65 98 - ewa.anuszkiewicz@neuf.fr - fax: 04 78 53 71 87
- 2003 Mme CHALOYARD Galina (1959)**
313 rue des Sapins - 42155 - LENTIGNY
04 77 63 44 49 06 62 39 18 66 galina.chaloyard@orange.fr

- 2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)**
 20 rue Delandine - 69002 - LYON
 04 72 77 98 39 06 73 35 06 35 taniajacob@wanadoo.fr
- 2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)**
 Le Caquet - 01130 - ECHALLON
 04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 elena.lionnais@yahoo.fr
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1962)**
 7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON
 04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 mihaylov.e@neuf.fr
- 2014 Mme POUKHLII DURAND Ioulia (1974) En période probatoire**
 16 avenue Guy de Collonge- 69130 - ECULLY
 06 67 07 18 32 iouliapoukhlii@yahoo.fr
- 2003 Mme ROUET Catherine (1962)**
 48 rue des margnolles - 69300 - CALUIRE ET CUIRE
 04 78 28 11 45 06 62 92 51 43 cathy.rouet@wanadoo.fr
- 2008 Mme SAUTOUR Eugénie née PAVLAKOVA (1978)**
 33 Bd des Provinces - 69110 - STE FOY LES LYON
 04 72 38 24 80 06 85 66 63 60 geniap123@hotmail.com

ST ETIENNE

- 2012 Mme KRIOUKOVA Svetlana (1976)**
 Chez SMUROV Maria - 42210 - BOISSET LES MONTROND
 06 75 68 49 32 01 72 70 33 29
- 2008 Mme SEMACHE Sveltana née KOURILOVA (1972)**
 11 Rue Victor Gomy - 42000 - SAINT ETIENNE
 0477418167 06 27 27 44 94 semache.svetlena@free.fr

SERBE



LYON

- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**
 140 rue de Créqui - 69003 - LYON
 04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 disvebor@gmail.com
- 2013 Mme DIZDAREVIC Zdenka née MARKIC (1953)**
 140 rue de Créqui - 69003 - LYON 03
 04 27 89 05 64 06 12 42 27 65 zdenkadiz@gmail.com
- 2006 M. MIHAYLOV Evgeni (1965)**
 7 rue du Palais d'été - 69003 - LYON
 04 78 54 14 52 06 99 43 25 25 mihaylov.e@neuf.fr
- 2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)**
 17 rue Orsel 69600 OULLINS
 04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

ST ETIENNE

2012 Mme KRIOUKOVA Svetlana (1976)
Chez SMUROV Maria - 42210 - BOISSET LES MONTROND
06 75 68 49 32 fax: 01 72 70 33 29

THAI



LYON

2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)
2 chemin de Charrière Blanche - 69130 - ECULLY
04 78 33 40 53 - 06 63 85 33 42 - wantana.rochet@sfr.fr

TURC



BOURG EN BRESSE

2008 Mme CLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)
8 rue Normandie Niemen - 01100 - OYONNAX
04.74.77.55.05 06.98.21.23.66 adeleiclek@hotmail.fr

2011 Mme FIDAN Gülbeyaz (1973)
14 Rue Normandie Niemen - 01100 – OYONNAX
04 74 73 44 83 - 06 29 14 44 46 - fgulbeyaz@gmail.com - 04 74 73 44 83

LYON

2007 Mme BARAN Leyla (1965)
10 cours Vitton 69006 LYON
06 88 15 83 25 leylabaran8@gmail.com

2010 M. OZTURK Ozcan (1971)
516 Route d'Anse - 69400 - LIMAS
04 69 37 00 04 - 06 19 73 35 70 ozcan@ozturk.fr - fax: 04 69 37 00 03

2006 Mme UYUMAZ Saniye (1960)
32 avenue Henri Barbusse 69100 - VILLEURBANNE
04 78 03 24 89 06 30 37 62 17 saniye.uyumaz@free.fr

2006 M. YILDIZ Ibrahim (1950)
3 avenue du Général Brosset - 69006 - LYON
04 78 52 41 88 06 60 22 19 22 i-yildiz@wanadoo.fr

ST ETIENNE

2014 M. CAPRAZ Ertugrul (1970) Transfert Poitiers
11 rue Berthe Morisot – 42100 – SAINT ETIENNE
06 21 21 51 79 ecapraz42@gmail.com

UKRAINIEN



BOURG EN BRESSE

2007 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)
Le Caquet - 01130 - ECHALLON
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 elena.lionnais@yahoo.fr

LYON

2016 Mme MESHKOVA Tatiana (1982) En période probatoire
14 bis rue Jules Ferry 69200 VENISSIEUX
09 53 09 82 20 06 52 60 49 60 tatyana82@hotmail.fr

2009 Mme KOSTINIAN Elena (1976)
43 Bld Général De Gaulle - 69600 - OULLINS
04 69 70 69 33 06 03 31 05 99 elena.kostinian@yahoo.fr

VIETNAMEIEN



ST ETIENNE

2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)
7 rue Emile Littré - 42100 - Saint Etienne
04 77 33 44 79 06 26 23 55 58 coutarel.therese@orange.fr

TRADUCTEURS

A gauche la date de la première inscription, à droite la date de naissance.

ALBANAIS KOSOVAR



LYON

2015 Mme DEMA Ledia (1975)

29 Avenue Jean Mermoz- 69008 - LYON 08

04.26.28.10.58 06 78 51 59 18 interpretariatalbanais@gmail.com

2016 M. PEMAJ Gilbert (1977)

54 avenue Carnot

69250 NEUVILLE SUR SAONE

06 79 09 52 23 pemajgilbert@hotmail.com

ST ETIENNE

2016 LASKAR Edmond (1978)

En période probatoire

19 rue Lassaigue 42100 ST ETIENNE

09 81 37 19 18 06 52 18 85 34 edlaska@yahoo.fr

ALLEMAND



BOURG EN BRESSE

2008 Mme CHARMETTE Nathalie (1967)

146 Route de Chaleà lieudit Conflans 01250 Corveissiat

04 74 76 85 90 nathalie.charmette@wanadoo.fr

LYON

2008 Mme ALBRECHT Elke (1972)

21 bis quai arloing - 69009 - LYON

04 78 64 60 33 elke.albrecht@atidma.fr

1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1972)

37 rue d'Inkermann - 69100 - VILLEURBANNE

04 78 65 97 33 foex.traduction@wanadoo.fr fax: 04 78 65 97 28

2013 Mme ROCHEGUDE Caroline 1973) Extension

allée des terrasses - 69570 - DARDILLY

04 78 22 70 78 - 06 22 47 36 50 - rochegude.caroline@gmail.com

ST ETIENNE

1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITTY (1947)
48 allée du Barrage - 42100 - ST ETIENNE
04 77 80 82 89

ANGLAIS



BOURG EN BRESSE

2008 M. GRIFFITHS Peter Wynne (1964)
269 route de bublanne - 01320 - CHATILLON LA PALUD
Tél/ fax: 04.74.61.07.62 GPeterwGriffiths@aol.com

LYON

2014 Mme BALEON-PERRIN Catherine (1957) En période probatoire
La cordée Perrache 13 cours de Verdun Gensoul 69002 LYON
07 86 98 39 93 - cbaleonperrin@gmail.com

2016 Mme CHAREYRE-LACROIX Catherine (1965) En période probatoire
42 rue Malesherbes - 69006 LYON 06
09 50 18 27 66 07 81 52 78 79 intertradcc@gmail.com

1987 Mme FOEX Marie-Françoise (1972)
37 rue d'Inkermann - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 65 97 33 foex.traduction@wanadoo.fr fax: 04 78 65 97 28

2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)
1 rue Vaubecour - 69002 - LYON
04 78 42 96 74 06 75 86 24 98 sabine.fournier@wanadoo.fr fax: 04 78 42 96 74

2017 Mme HARDING- Joanne (1972) En période probatoire
38 chemin de Taffignon – 69110 – STE FOY LES LYON
04 78 59 67 06 06 11 25 28 55 jo@hardinglegaltranslations.com

2006 Mme HEMINGRAY Sonia (1975)
40 rue de la Baïsse - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 03 79 03 soniahem@club-internet.fr

1994 Mme MANFREDI Dominique née PISSERE (1949)
Impasse du Gueret - 69210 - LENTILLY
04 74 01 80 15 dominiquemanfredi@free.fr fax: 04 74 01 80 15

2017 Mme MICHEL Sandrine (1982) En période probatoire
129 rue Servient – 69003 – LYON
04 27 11 30 54 06 04 67 27 61 sandrinemicheltraduction@gmail.com

2016 Mme MORELLO Nathalie (1965) En période probatoire
Les Maronniers – La Bussière, chemin des anciennes carrières
69450 ST CYR AU MONT D'OR
04 78 34 73 53 06 30 27 09 06 morello.nathalie@orange.fr

2014 Mme ODO Céline (1978) En période probatoire
Atelier des Médias 9 Quai André Lassagne- 69001 LYON
Tél: 04 82 53 49 77 06 64 03 24 47 celine.odo@gmail.com

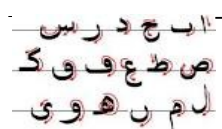
ROANNE

2000 M. SHERRATT Robert (1957)
La ferme Rouge 328 le chemin rouge 42370 ST HAON LE VIEUX
04 78 54 24 20 06 22 14 39 36 sherrattrobert@yahoo.fr

ST ETIENNE

1985 M. DUFOUR Jean-Paul (1953)
10 impasse de Michard - 42390 - VILLARS
04 77 93 63 85 jpg.dufour@wanadoo.fr fax: 04 77 74 83 75

ARABE



BOURG EN BRESSE

1989 M. ABED Ali (1954)
273 chemin de Mas Gruzin - 01250 - TOSSIAT
04 74 23 43 50 - 06 14 80 48 79 - ali.abed@wanadoo.fr fax: 04 74 23 02 06

LYON

2017 M. ABDELLI Mohamed (1983) En période probatoire
83 cours Charlemagne - 69002 - LYON
06 83 80 70 46 medabdelli@hotmail.fr

1987 Mme ABI NADER GELEBART Jeannette (1956)
94, rue Jaboulay - 69007 - LYON
04 37 37 12 34 - 06 28 42 49 89 - jang.trad@online.fr

1990 M. AHMOUDA Mahrez (1948)
28 rue de Venise - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 84 81 80 - 06 10 52 76 16 .ahmouda@sfr.fr

2013 Mme ALNAJAR Ghanwa née HAJ HUSSAIN (1960)
75 rue Parmentier 69007 LYON
06 78 86 10 11 rinoi.alnajar@wanadoo.fr

2006 M. BADAWI Mohamed (1964)
5 bis Cours de la République 69100 - VILLEURBANNE
04 78 84 46 38 06 26 54 17 05 m.badawi@experts-judiciaires.org

1987 Mme BENACHIR Aziza née MANSOUR (1952)
Cabinet BENACHIR LAPORTE 23 rue Renan 69007 LYON
04 72 71 31 20 - 06 76 29 10 53 aziza@alfa16.com fax: 09 58 24 12 14

1993 Mme HADDAD Anne Leïla (1953) Dialecte syrien
4 rue Henri Chevalier BP 7 - 69641 - CALUIRE CEDEX
04 78 30 64 42 - 06 15 27 19 39 haddad_traductions@yahoo.fr

2016 Mme ISMAÏL Ramia (1981)
15 rue d es Charmettes 69100 VILLEURBANNE
06 44 90 88 90 - ramia.z2008@yahoo.com

2017 M. KHCHOUM Salem (1984) En période probatoire
6 rue Jacques Brel – 69100 – VILLEURBANNE
04 69 84 77 45 06 03 12 33 88 salemkhchoum@gmail.com

2005 Mme NAMOUR Gracia (1956)
28 cours Aristide Briand - 69300 - CALUIRE
06 07 08 63 50 grnamour@aol.com

ST ETIENNE

2017 Mme EDDAHBI Mériem (1979) Extension Période probatoire
45 rue Saint-Just – 42000 SAINT ETIENNE
06 12 80 82 47 kahloucha@hotmail.com

2003 M. ETMEH Rateb (1963)
6 allée des Camélias - 42100 - ST ETIENNE
04 77 80 27 95 0612613209 etmeh@msn.com

2017 Mme FADDOUL-GUYOT Amal (1970) Période probatoire
118 A, rue Crozet Boussingault
le Sycomore 42100 ST ETIENNE
04 77 57 39 16 06 74 65 47 73 amal.guyot@hotmail.com

1997 M. REBET Marc (1960)
474 rue de Montalland - 42800 - GENILAC
04 77 54 47 11 06 60 76 77 06 marc rebet@gmail.com

ARMENIEN



LYON

2007 Mme MARDIKIAN ZAKIAN Vartouhie (1960)
3 rue Jean Collet 69330 MEYZIEU
09 52 32 87 52 06 46 40 29 08 varthouhie.zakian@neuf.fr

BOSNIEN



LYON

1995 Mme BENE Sineva née KATUNARIC (1948)
42 chemin de la Chauderaie - 69110 - STE FOY LES LYON
04 78 59 57 23 - sineva.katunaric@wanadoo.fr

2014 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964) Extension En période probatoire
17 rue Orsel 69600 OULLINS
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

BULGARE



LYON

- 1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)**
7 rue du Palais d été - 69003 - LYON
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87
- 2013 Mme ARNAUDOVA Slava (1969)**
7 avenue Laurent Bonnevey 69350 LA MULATIERE
04 78 87 04 41 06 82 80 44 22
- 1986 Mme BOYER Evguenia née STAIKOIVA (1947)**
1 impasse des Soeurs - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 94 00 10 06 89 48 38 42 bevguenia@yahoo.fr
- 2011 Mme DAVOUST Maria (1956)**
104 QUAI CHARLES DE GAULLE - 69006 - LYON 06
04 72 44 99 93 06 77 83 86 48
- 2006 Mme RADKOVA-JELEVA Jénia (1957)**
269 rue André Philip - 69003 - LYON 03
06 26 31 09 54 jenia_moinard@yahoo.fr

ST ETIENNE

- 2006 Mme PAGES - PETROVA Denka (1957)**
61 Bd Normandie Niémen - 42100 - ST ETIENNE
04 77 25 67 02 06 03 02 84 41 denjacoby@hotmail.com fax: 04 77 25 67 02

CATALAN



LYON

- 2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO(1954)**
20 montée Saint Sébastien - 69001 - LYON
04 78 30 16 54 06 83 36 15 19 saracarrizo@hotmail.com

CHINOIS



LYON

- 2006 Mme CHARMETANT Mei née LI (1959)**
60, bd des Brotteaux - 69006 - LYON
04-78-52-30-68 06-10-32-54-03 charmetantp@free.fr fax: 04-78-52-30-68
- 2006 Mme JIANG-LAINE Hua (1966)**
50 rue des Vallières 69390 VOURLES
04 78 93 80 03 06 77 76 36 17 jiang.laine@gmail.com
- 2008 Mme TSAI Hui-Ying (1969)**
139 Rue Duguesclin - 69003 - LYON 06
09 53 47 36 46 06 31 59 83 11 tsaianana@yahoo.fr
- 2007 Mme XU Jane (1971)**
4 rue Roger Bréchan- 69003 - LYON
06 82 84 83 29 amimixu@hotmail.com

COREEN



LYON

- 2006 Mme GARCIA Ji Ahn née CHOI (1971)**
Les dominos II 3 avenue Rosa Parks 69009 LYON
04 78 42 90 46 06 83 07 22 10 cgexpert@voila.fr fax: 04 78 38 33 50

CROATE



LYON

- 1995 Mme BENE Sineva née KATUNARIC (1948)**
42 chemin de la Chauderaie - 69110 - STE FOY LES LYON
04 78 59 57 23 - sineva.katunaric@wanadoo.fr
- 2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)**
140 rue de créqui - 69003 - LYON
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 disvebor@gmail.com

2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)
17 rue Orsel 69600 OULLINS
04 27 89 42 65 – 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

ESPAGNOL



BOURG EN BRESSE

2006 Mme BEUFE Andréa née LOBOS (1964)
26 rue des Tamaris 01480 JASSANS-RIOTTIER
09 52 38 10 55 - 07 700 181 09 - aelobos@free.fr

2007 M. MONNOT Thierry (1969)
16 Chemin du Glacis - 01120 - MONTLUEL
04-78-06-04-22 06 08 09 73 22 thierry.monnot@traducteur-interprete.com

2005 Mme SANCHEZ Nathalie (1969)
Graboz - 01140 - ST ETIENNE SUR CHALARONNE
04 74 24 04 09 06 81 39 49 06 nathalie@traduction-lahispaniola.com

LYON

2007 Mme BERGER-RIOS Christelle (1974)
81 rue Bellecombe - 69006 - LYON
04 78 24 74 90 christelleberger@hotmail.com fax: 09 58 19 29 74

2008 M. DE HOYOS PUENTE José (1973)
55 rue Jaboulay - 69007 - LYON
04 72 73 24 63 jocahoyos@gmail.com

2006 Mme GIAMBASTIANI Sara née CARRIZO (1954)
20 montée Saint-Sébastien - 69001 - LYON
04 78 30 16 54 - 06 83 36 15 19 - saracarrizo@hotmail.com -

1976 Mme MARTINEZ Maria-T  r  sa (1946)
4 rue du Jardin des plantes - 69001 - LYON
04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43

2008 Mme VILLAR DIAZ Maria Belen (1975) galicien
55 rue Jaboulay - 69007 - LYON
04 72 73 24 63 06 12 77 79 43 m.villar@laposte.net

ROANNE

2007 M. DE LA ENCINA Georges (1946)
30Bd Baron du marais - 42300 - ROANNE
04 77 70 69 15

ST ETIENNE

2006 Mme ARROUES Julia (1949)
11 rue des Fr  nes - 42230 - ROCHE LA MOLIERE
04 77 80 42 33 06 73 13 12 18 jdarroues@club-internet.fr fax: 04 77 80 42 33

2003 M. CARMONA José (1953)
50 avenue Berthelot - 42152 - L'HORME
04 77 31 53 32 06 74 08 99 29 josecarmona@orange.fr fax: 04 77 31 53 32

GREC



LYON

- 2014 M. IOANNIDES Yiannakis (1968) En période probatoire**
5 rue Jean-Baptiste Say 69001 LYON
Tél: 06 82 93 72 42 nakis74@gmail.com
- 2008 M. LYGEROS Nykaky (1968)**
14 avenue condorcet - 69100 - VILLEURBANNE
04 78 93 94 96 06 71 01 16 96 co@lygeros.org

HEBREU



LYON

- 2016 M.GOSTIAUX Oren (1971) En période probatoire**
35 rue Louis Blanc 69006 LYON
06 14 20 59 29 orengost@gmail.com

HONGROIS



LYON

- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**
6Allée du Bon Lait- 69007 - LYON
06 76 99 23 84 - eva.peallat@gmail.com

ITALIEN



BOURG EN BRESSE

- 1985 Mme MITTON Julie née GRANDJU (1948)**
1262 route de la Dombes - 01330 - AMBERIEUX EN DOMBES
04 74 00 83 10 - 06 87 28 39 01 - mitton.julie@wanadoo.fr - fax: 01 70 44 83 78

LYON

- 2013 Mme DOULET AMELIE (1976)**
27 avenue Lacassagne - 69003 - LYON 03
06 23 04 16 14 - ameliedoulet@gmail.com

- 2016 Mme CHARVET Aurélie (1985) En période probatoire**
La Cordée 19 rue Père Chevrier 69007 LYON 07
06 61 05 59 23 aurelie@actraductions.com
- 2006 Mme FOURNIER Sabine (1962)**
1 rue Vaubecour - 69002 - LYON
04 78 42 96 74 - 06 75 86 24 98 - sabine.fournier@wanadoo.fr - 04 78 42 96 74
- 2010 Mme GIRAUD Maria Francisca (1953)**
2 Impasse Bel Air - 69500 - BRON
06 32 42 61 04 - pf.giraud@free.fr - fax: 04 72 37 33 85
- 1995 Mme LETAILLEUR Graziella née ROCHETTI (1945)**
6 bis avenue Debrousse - 69005 - LYON
04 78 25 15 74 - 06 80 25 88 10 - graziella.letailleur@wanadoo.fr - fax: 04 78 25 61 16

ST ETIENNE

- 2007 Mme CICCHI Monique née GROSSO (1962)**
11 avenue Maréchal Leclerc 42350 LA TALAUDIERE
04 77 53 17 72 06 10 88 08 68 ariane@libertysurf.fr fax: 04 77 53 17 72
- 1976 M. VALENTE Emile (1948)**
5 impasse de l' Aqueduc 42800 SAINT MARTIN LA PLAINE
04 77 75 69 51 06 40 34 69 84 emile.valente@wanadoo.fr - fax: 04 77 75 69 51

JAPONAIS



LYON

- 2014 Mme YOKOTA- LAVIELLE Raphaëlle(1983)**
5 rue du diapason – 69003 LYON
06 84 79 09 72 raphaelleyokota@gmail.com
- 1984 Mme MARRET Hisano née YAMASAKI (1956)**
100 rue des Charmettes - 69006 LYON
04 78 52 63 71
- 2012 Mme VACHOT INUKAI Reiko (1955)**
12 allée des Camélias - 69340 - FRANCHEVILLE
04 78 59 40 08 06 15 05 65 60 reiko.v-i@sfr.fr

LANGUE DES SIGNES FRANCAISE



LYON

- 2013 Mme MARTINS Sophie (1978) En période probatoire**
2 rue Melot - 01140 - THOISSEY
04 69 37 45 54 06 07 35 90 83 sofmartins@hotmail.fr

MONGOL



LYON

2012 M. BAZARRAGCHAA Unubold (1988)
27, rue du Boeuf - 69005 - LYON 05
04 81 18 93 77 06 40 53 88 43 b.unubold@gmail.com

MOLDAVE



SAINT ETIENNE

2017 Mme OVAC Raluca (1981) Extension
3 rue Voltaire – 42240 - UNIEUX
09 75 40 43 29 06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr

NEERLANDAIS



BOURG EN BRESSE

2000 Mme DEVOLDER Alberdina née KLOK (1964)
1348 route du Village - 01250 - MONTAGNAT
04 74 51 65 37 04 74 51 65 37

LYON

2000 Mme PILAZ Néeltje née JANSEN (1950)
212 rue Benjamin Delessert - 69300 - CALUIRE
04 26 02 56 35 06 10 69 60 22 nel.pilaz@yahoo.fr

ST ETIENNE

1988 Mme VAN DERHEIJDE Florence née LITTY (1947)
48 allée du Barrage 42100 ST ETIENNE
04 77 80 82 89

ROANNE

2016 DE MAN-SAUVENEE Ingrid (1968) En période probatoire
20 Rue du Puits Perron 42370 ST HAON LE CHATEL
04 77 64 21 34 06 25 23 41 60 ingrid.sauveneedeman@sfr.fr

PERSAN-IRANIEN



LYON

2012 M. DELAVAR Esrafil (1966)
4 allée de la gravière - 69110 - STE FOY LES LYON
04.78.59.17.03 06.26.55.75.77 edelavar@yahoo.fr

POLONAIS



BOURG EN BRESSE

2003 Mme MATCZAK Ewa (1960)
La Dorée - 01800 - MEXIMIEUX
04 74 46 70 23 06 66 00 52 33 ewamaczak@hotmail.com fax: 04 74 46 70 23

LYON

1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)
7 rue du Palais d été - 69003 - LYON
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87

2010 Mme KWASNICKA- LINAS Iwona (1966)
103 Voie Romaine – 69290 CRAPONNE
06 87 47 46 89 iwona.linas@wanadoo.fr

PORTUGAIS



BOURG EN BRESSE

2017 Mme AMORIM- ESTEVES CARVALHOSA Marie-José En période probatoire
40 route de Boisse
01290 CRUZILLES LES MEPILLAT
06 65 28 92 42 marie-jo.amorin@wanadoo.fr

LYON

2008 DE CARVALHO Daniela (1964)
13 rue Roger Salengro - 69500 - BRON
06 09 66 87 60 daniela.laugere@numericable.fr

2014 Mme FAVRE Geneviève née SCHLEIMER (1957)
29 montée de la Sauvage – 69360 TERNAY
04 72 24 86 54 06 45 32 26 62 genif@free.fr

- 2006 Mme JUNQUEIRA AZEVEDO Tatiana (1969)**
 48 bis rue Hénon - 69004 - LYON
 04 78 27 08 45 06 24 64 82 45 tatiana.junqueira@free.fr - fax: 09 56 17 08 45
- 1976 Mme MARTINEZ Maria-Térèsa (1946)**
 4 rue du Jardin des plantes 69001 LYON
 04 78 27 44 43 maria-teresa.martinez@orange.fr fax: 04 78 27 44 43
- 2008 Mme SOBRAL TRANCHANT Arminda (1954)**
 100 rue d'Anvers - 69007 - LYON
 04 78 29 24 75 06 17 32 60 47 sobralar@free.fr

ROUMAIN



BOURG EN BRESSE

- 2009 Mme DRAGANICA-VISCOVI Neguta Elena(1969) Moldave**
 297 Chemin des Motterets - 01290 - LAIZ
 03 85 22 00 25 06 04 06 67 91 elenaviscovi@yahoo.fr

LYON

- 2012 Mme BODNARESCU Félicia (1955) Moldave**
 33 rue de la République 69002 - LYON
 01 70 91 72 72 06 07 60 64 65 fax: 01 70 91 72 00 ro.trad75@gmail.com
- 2006 Mme BOUET Carmen née RADUTA (1958)**
 332 E Boulevard de Balmont - 69009 - LYON 09
 06 72 00 42 57 carmen.bouet@gmail.com
- 2006 Mme IRIMIA Dorina (1957)**
 29 rue Marc-Antoine Petit - 69002 - LYON
 04 72 15 90 61 - 06 12 31 26 69 orina.irimia@yahoo.fr fax: 04 72 15 90 61
- 2009 Mme PEALLAT SZASZ Eva (1957)**
 6 Allée du bon lait 69007 LYON
 06 76 99 23 84 eva.peallat@gmail.com
- 2016 Mme PITEL -TARLEV Eugénia (1979) En période probatoire**
 29 rue Jules Cambon 69008 LYON
 06 50 31 92 10 eugenia.tarlev@gmail.com
- 2015 Mme VELEANU Corina-Iuliana (1977) En période probatoire**
 76 rue Paul Bert 69003 LYON
 06 69 16 83 37 corinaveleanu@yahoo.com

ST ETIENNE

- 2013 Mme OVAC Raluca (1981)**
 3 rue Voltaire – 42240 - UNIEUX
 09 75 40 43 29 06 34 75 18 31 ralucaovac@yahoo.fr

VILLEFRANCHE SUR SAONE

2006 Mme D'ARMANCOURT Adriana (1961)
10 Impasse Lacote 69400 VILLEFRANCHE SUR SAONE
09 51 61 52 97 06 74 08 67 82 darmancourt.adriana@free.fr

RUSSE



LYON

1997 Mme ANUSZKIEWICZ Ewa (1965)
7 rue du Palais d été - 69003 LYON
04 78 54 14 52 06 14 36 65 98 ewa.anuszkiewicz@neuf.fr fax: 04 78 53 71 87

2006 Mme JACOB Tatiana née VASSILIEVA (1964)
20 rue delandine 69002 LYON
04 72 77 98 39 06 73 35 06 35 taniajacob@wanadoo.fr

2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)
Le Caquet - 01130 - ECHALLON
04 69 48 44 93 06 28 56 65 05 elena.lionnais@yahoo.fr

2013 Mme OSNOVINA Maïa (1978) Transfert
23 Passage des alouettes - 69008 - LYON 08
09.53.89.93.99 06.22.35.43.91 maya.osnovina@laposte.net

2014 Mme POUKHLII-DURAND Ioulia (1974) En période probatoire
16 avenue Guy de Collonge- 69130 - ECULLY
06 67 07 18 32 iouliapoukhlii@yahoo.fr

2003 Mme ROUET Catherine (1962)
48 rue des Margnolles - 69300 - CALUIRE ET CUIRE
04 78 28 11 45 06 62 92 51 43 cathy.rouet@wanadoo.fr

ROANNE

2009 Mme CHALOYARD Galina (1959)
313 rue des Sapins - 42155 - LENTIGNY
04 77 63 44 49 06 62 39 18 66 galina.chaloyard@orange.fr

SERBE



LYON

2005 M. DIZDAREVIC Svebor (1954)
140 rue de Créqui - 69003 - LYON
04 78 85 12 24 06 70 46 72 76 disvebor@gmail.com

2009 Mme SALAZAR SMAJIC Nedija (1964)
17 rue Orsel 69600 OULLINS
04 27 89 42 65 06 73 88 21 28 nadjasmajic@hotmail.com

THAI



LYON

2006 Mme ROCHET Wantana née SUANPAT (1955)
2 Chemin de Charrière Blanche - 69130 - ECULLY
04 78 33 40 53 - 06 63 85 33 42 - wantana.rochet@sfr.fr

TURC



BOURG EN BRESSE

2008 Mme ICLEK Adèle Nurcan née SARIKAYA (1975)
8 rue Normandie Niemen - 01100 - OYONNAX
04 74 77 55 05 06.98.21.23.66 adeleiclek@hotmail.fr

LYON

2007 Mme BARAN Leyla (1965)
10 cours Vitton 69006 LYON
06 88 15 83 25 leylabaran8@gmail.com

1983 M. YILDIZ Ibrahim (1950)
3 avenue du Général Brosset - 69006 - LYON
04 78 52 41 88 06 60 22 19 22 i-yildiz@wanadoo.fr

ST ETIENNE

2014 M. CAPRAZ Ertugul (1970)
11 rue Berthe Morisot 42100 ST ETIENNE
06 21 21 51 79 ecapraz42@gmail.com

VILLEFRANCHE SUR SAONE

2010 M. OZTURK Ozcan (1971)
516 Route d'Anse - 69400 - LIMAS
04 69 37 00 04 06 19 73 35 70 ozcan@ozturk.fr fax: 04 69 37 00 03

UKRAINIEN



BOURG EN BRESSE

2009 Mme LIONNAIS Elena née ZOLOTOUKHINA (1976)

Le Caquet - 01130 ECHALLON

04 69 48 44 93

06 28 56 65 05

elena.lionnais@yahoo.fr

LYON

2007 Mme KOSTINIAN Elena (1976)

43 Bld Général De Gaulle 69600 OULLINS

04 69 70 69 33

06 03 31 05 99

elena.kostinian@yahoo.fr

VIETNAMEIEN



ST ETIENNE

2008 Mme COUTAREL Thérèse née NGUYEN VAN ANH (1950)

7 rue Emile Littré - 42100 - Saint Etienne

04 77 33 44 79

06 26 23 55 58

coutarel.therese@orange.f

EXPERTS HONORAIRES

ALLEMAND

BOURG EN BRESSE

1987 Mme MARECK Marie-Luise (1943)
Lieu-dit Miribel - 01130 - ECHALLON
04 74 76 48 50 06 12 44 89 57 traductain@pobox.com fax: 04 83 07 56 91

2015 Mme STENGER-DOMINJON Charlotte (1943)
17 rue E.Quinet 01000 BOURG EN BRESSE
04 74 22 63 87 charlotte.dominjon@wanadoo.fr

ANGLAIS

ST ETIENNE

2007 WESTERS ROUX Marijke (1936)
14 rue Georges Teissier - 42000 - SAINT ETIENNE
09 54 33 48 45 marijke.rouxwesters@free.fr

FINOIS

LYON

2015 Mme VALLA Kristina née KOTKANIEMI (1944)
13 Chemin du Ravogon 69290 GREZIEU LA VARENNE
04 78 44 82 98 06 72 83 73 15

HEBREU

LYON

1985 M. WERTENSCHLAG Richard (1946)
13 quai Tilsitt - 69002 - LYON
04 78 42 49 86 06 61 56 96 93 grandrabbinat-lyon@wanadoo.fr

NEERLANDAIS

ST ETIENNE

2007 WESTERS ROUX Marijke (1938)
14 rue Georges Teissier - 42000 - SAINT ETIENNE
marijke.rouxwesters@free.fr

SERBE

LYON

2015 Mme Ksenia CAZABAN-JUKOVIC (1936)
294 Cours Lafayette 69003 LYON
04 78 53 53 48 06 32 96 21 19 ksenia.cazaban@orange.fr